

Coptic Expressions for daily use

menenca oum/s`nehoou	after many days	Acts 1:5
pima etqent eqoun`eouma`nou`choou`mmos	the place which is 1 days journey away	Acts 1:12
eum/n`eucop`elproceu/	continuing together praying	Acts 1:14
afhei ejen pefho	he fell on his face	Acts 1:18
mou]`e`vran`mpiohi	name the field	Acts 1:19
qen pic/ou`trf	all the time	Acts 1:21
]renf`	name him	Acts 1:23
`nouho]`qen ouho]`acswp	suddenly, it happened	Acts 2:1
ne ouon hanoun	there were some (people)	Acts 2:5
ou pe vai etafswpi	what happened	Acts 2:12
af]ici`ntef`cm/`e`hr/i	he raised his voice up	Acts 2:14
`m`vr/]`an`etetenmeui`erof`	it shall as you think	Acts 2:15
ec`eswpi`nouon niben	it shall happen to everyone	Acts 2:21
sa`eqoun`evoou	until this day	Acts 2:29
icjen swrp	before, earlier	Acts 2:31
ou petennaiaf	what will we do	Acts 2:37
hwb niben nauswp`nwou`pe`qen`oumet`sv/r`	all things, they had in common	Acts 2:44
auim]`nouijj]`e`hr/i`ejwou	they laid hands on them (captured them)	Acts 4:3
pefrac]	the next day	Acts 4:3
tahwou eratou`qen`toum/]`	set them up in their midst	Acts 4:7
keouai	any other (person)	Acts 4:12
`ncecwoun`n`cqai`an`	they are unlearned	Acts 4:13
nau/`nem`i/couc`pe`	they were with Jesus	Acts 4:13
n/`t/rou	everyone	Acts 4:16
mahap	you judge	Acts 4:19
ne aferhouo`!m`nrompi	at that time he was over 40 years old	Acts 4:22
]`mmwou`ebol`	sell them	Acts 4:34
v/]`esauouahmf`je`	which is defined ... or which means...	Acts 4:36
ma`hy/ten`erwten`	pay heed to yourselves	Acts 5:35
ou pe etetennaiaif`	what will you do	Acts 5:35
hen`y/nou`ebol`ha`nairwmi`	stay away from these men	Acts 5:38
]`eqoun`e`hren`v/]`	fight God or oppose God	Acts 5:39
`n`hr/i`qen`naiehoou`	in those days	Acts 6:1
pihwb`ranan`an`	it pleases us not	Acts 6:2
aukim`de`mpilaoc`	they stirred up the people	Acts 6:12
`f,w`ntotf`ebol`	he stopped	Acts 6:13
an`naisop`mpair/]`	Are these things so?	Acts 7:1
afws`et/!f`naf`	he promised to giveit to him	Acts 7:5
au,oh`e`iwc/v`	they were jealous of Joseph	Acts 7:9
af,af`nhugoumenoc`e`hr/ic`hijen`	he made him governer over	Acts 7:10
afqwt`nje`pe/ou`	the time drew near	Acts 7:17
afiri`nou]i`m`psis`mmof`	he avenged him	Acts 7:24
af]niaf`	he beheld it, investigate it	Acts 7:32
bwl`mpiywoui`ebol`	take off the shoes	Acts 7:33
vai`petafswpi`	This is what happened	Acts 7:38
nast`nahbi`	stubborn	Acts 7:51
`nne`toi`swpi`nak`qen`paicaji`	you have no part of this	Acts 8:21
masenak`m`vnau`mmeri`	go at noon time	Acts 8:23
ere`pai`prov/t/c`jw`mvai`eybe`nim`	The prophet says this about who?	Acts 8:34
ou`pe`ettahou`mmoi`e]wmc`	what prevents me from being baptized	Acts 8:36
efmeh`njwnt`	being full of anger	Acts 9:1
afer`!g`nehoou`mmau`	he spent three days there	Acts 9:9
aicwtcm`eybe`pairwmi`	I heard about this man	Acts 9:13
afswpi`nhanehoou`nem`nimay/t/c`	He spent some time with the disciples	Acts 9:19
vwrsv`qarok`	make your bed (lit. "spread under you")	Acts 9:34
`mper`]nau`e`i`haron`	don't delay to come to us	Acts 9:38
ou`petsop`	what's happening	Acts 10:4
mvwr`ploic`	Certainly not Lord	Acts 10:14
pihwb`ou`pe`etareteni`eyb/!f`	what did you come for	Acts 10:21
af]ma]`erof`	he met him	Acts 10:25
ic`!d`voou`sa`eqoun`etaiounou`	from four days ago until now	Acts 10:30
twnk`n,wlem`	rise quickly	Acts 12:7
aucen`ouai`nniqir`	they passed one street	Acts 12:10
eta`peff/t`i`erof`	when he came to his senses	Acts 12:11
etafkwlh`hiren`vro`	when he knocked on the door	Acts 12:13
eta`piehoou`swpi`	when it was day time	Acts 12:18
qen`ou`ehouo`efy/s`	on a set date	Acts 12:21
`e`vma`je`	because	Acts 12:23
pi`sv/r`nsans`nte`rwd/c`	the childhood friend of Herod	Acts 13:1
au,au`ebol`	they sent them away	Acts 13:3
sa`ouc/ou`	for a time	Acts 13:11
afvwrj`ebol`mmwou`	he left them	Acts 13:13
ajof`	say it	Acts 13:15
aretenmeui`je`anok`nim`	who do you think I am	Acts 13:25
efn/ou`menencw]`	he is coming after me	Acts 13:25
euyot`mpouh/t`	they are persuading them	Acts 13:43
naumeh`nrasi`	they were full of joy	Acts 13:52
acswp]`qen`ikonion`kata`pair/]`rw`	the same thing happened in Iconium	Acts 14:1
au`yre`pim/s`heri`	they calmed the multitude	Acts 14:18
auywou]`e`nau`eybe`paicaji`	they gathered to consider this matter	Acts 15:6
outwn`nemwou`	between us and them	Acts 15:9
ce]na]`nemaf`	they agree with him	Acts 15:15
acranaf`mp]pneuma`eyoutab`	it pleased the holy spirit	Acts 15:28
`ntetenerhwb`nkawlvc`	that you do well	Acts 15:29
oujai`	farewell	Acts 15:29
auyet`ph/t`nni`cn/ou`	they encouraged the brothers	Acts 15:32
afouws`e`swpi`qen`pima`ete`mmau`	he wanted to stay in that place (same place)	Acts 15:34
ou`petsop`mmwou`	how are they doing?	Acts 15:36
naf,w`mmwou`an`	he was not permitting them	Acts 16:7
ankw]`nca`i`	we sought to come	Acts 16:10
ouoh`ebol`mmau`an`i`e`	and from there we went to	Acts 16:12
ac]itten`njonc`	she persuaded us	Acts 16:15
refsin]`	fortune teller	Acts 16:16
hancaji`nsemmo`	strange words	Acts 17:20
nau`cewf/t`e`hli`an`	they spent their time in nothing	Acts 17:21
refsamse`iq`	superstitious (lit. serve demons)	Acts 17:22
`fou/ou`an`	he is not far	Acts 17:27
afsep`jwf`	he shaved his head	Acts 18:18
qen`petehnc`vnou]`	God willing	Acts 18:21
efq/m`qen`pi`pneuma`	being enthusiastic	Acts 18:25
etau`emc`y/nou`e`ou`	unto what were you baptized?	Acts 19:3
eta`hanouon`ernasth/t`	when some were stubborn....	Acts 19:9
auhitotou`e`	they tried to	Acts 19:13
vai`afswpi`efouonh`ebol`	this was known	Acts 19:17
aufiwp`n..`	they counted ...	Acts 19:19
a`pauloc`ac`qen`pef`pneuma`	Paul decided (Paul resolved in the spirit)	Acts 19:21
ete`m`pkwl]`nnai`	which are the same as these	Acts 19:25
pouhouo`	the majority of them	Acts 19:32
af]wrem`erwou`ntef]ij`	he signalled to them with his hand	Acts 19:33
etaf`yre`pim/s`heri`	when he had calmed the crowd...	Acts 19:35
qen`ouaciai`	recklessly	Acts 19:36
auohi`nan`	they waited for us	Acts 20:5
sa`twasi`mpiejvrh`	until midnight	Acts 20:7
efobs`qen`ounis]`nenkot`	sinking into a deep sleep	Acts 20:9
afcwk`mpicaji`	he talked for a long while	Acts 20:11
nafi/c`pe`	he humned	Acts 20:16
oumetmakarioc`te`mallon`e]`ehote`e]i`	it is more blessed to give than receive	Acts 20:35
au]vi`erof`	they kissed him	Acts 20:37
nau`two`mmof`ejen`pijoi`	they accompanied him onto the ship	Acts 20:38
kata`ouai`ouai`	in detail (lit. one by one)	Acts 21:19
an`cse`n/i`ntaje`hli`nak`	May I say something to you?	Acts 21:37
`kcwoun`rw`mmetoueinin`	do you know (i.e. speak) greek	Acts 21:37
ecoi`natouonh`ebol`an`	it is important	Acts 21:39
hina`nce]`mkah`nwou`	to punish them	Acts 22:5
`m`pkw]`mmeri`	about noon time	Acts 22:6
`nyok`nim`	who are you	Acts 22:7
ou`pe]naaif`	what should I do?	Acts 22:10
euermeyre`qarof`	well spoken of	Acts 22:12
amou`n,wlem`	come quickly	Acts 22:18
au]ici`ntou`cm/`e`hr/i`	they raised up their voices	Acts 22:22
ouontef`outhwb`ejof`naf`	he has something to tell him	Acts 23:17
caouca`	on the side, or seperately	Acts 23:19
eujem`ariki`erof`	blaming him	Acts 23:29
auouwnh`mpih/gemwn`qa`pauloc`	they informed the governer against Paul	Acts 24:1
hina`nta`stentahno`mmok`nhouo`	so I don't hinder you	Acts 24:4
qen`ouswt`ebol`	quickly	Acts 24:4
eiouwoun`mmok`ic`oum/s`nrompi`	knowing you for many years	Acts 24:10
tahe`nai`eratou`	prove these things	Acts 24:13
nac`cse`nce`i`nahrak`	they should have come to you	Acts 24:19
ouon`ntwou`nouhwb`nem/i`	they have something against me	Acts 24:19
menenca`hanehoou`	after a few days	Acts 24:24
aisan]i`nouc/ou`	when I have time	Acts 24:25
`nteffourwp`ncwf`	that he send after (for) him	Acts 25:3
`nlwiji`euhors`	serious charges	Acts 25:7
`ntefjem`ma`	that he have an opportunity	Acts 25:16
`m]pi`er`hli`n]iho`	I didn't do anything to delay	Acts 25:17
ma`n]i`cm/`	auditorium	Acts 25:23
outhwb`natcaji`	unreasonable	Acts 25:27
qen`oumoun`ebol`mpiehoou`nem`piejvrh`	continually night and day	Acts 26:7
oumetaynah]`te`	incredible, unbelievable	Acts 26:8
mahah`qen`y/nou`	judge (i.e. decide) in yourselves	Acts 26:8
naimeui`eroi`e`	I thought within myself to	Acts 26:9
]wp`	vote	Acts 26:10
`noum/s`ncop`	often	Acts 26:11
qen`oumethouo`	furiously, exceedingly	Acts 26:11
eiqen`oulibi`eqoun`erwou`	angered with them	Acts 26:11
ouoh`qen`nai`	in this, or while dothis	A26:12
outhwb`efnast`nak`pe`e...	a difficult task for you is to...	Acts 26:14
]sensvat`eqoun`qen`hancouri`	kick against thorns	Acts 26:14
aklibi`paule`	you are crazy Paul!!!	Acts 26:24
a`pim/s`n`cqai`yreklibi`	much learning has made you crazy	Acts 26:24
kekouji`	almost	Acts 26:28
afiri`noumetnairwmi`nem`pauloc`	he was courteous with Paul	Acts 27:3
`ncefi`pefrwous`	that they take care of him	Acts 27:3
eybeje`	because	Acts 27:4
`n`f`cmont`an`	it is not suitable	Acts 27:12
pisorp`nyws`	purpose or goal	Acts 27:13
ouy/ou`ef]oci`	a strong wind	Acts 27:14
vvnwh`	storm	Acts 27:20
qen`oulwiji`	pretending	Acts 27:30
afasatou`e`stemiri`mpoco]ni`	he prevented them from doing their plan	Acts 27:43
aukotou`catotou`	they changed their minds immediately	Acts 28:6
qen`oumei`mmetsapsemmo`	hospitable	Acts 28:7
ouon`oum/ni`hiwtf`	there is a sign on it	Acts 28:11
af]i`noumetjarh/t`	he took courage	Acts 28:15
au]nei`naf`nouehoou`	they scheduled a day for him	Acts 28:23
pef`sjor`	his apartment (lit. rented place)	Acts 28:30
nafsep`nouon`niben`	he welcomed everyone	Acts 28:30
`nsorp`men`	Indeed first...	Rom 1:8
paimeyre`pe`v`	God is my witness	Rom 1:9
auamoni`tototu`qen`outhwb`enanef`	they persevered in a good thing	Rom 2:7
metref]iho`	respect	Rom 2:11
`hy/k`erok`	you trust yourself	Rom 2:19
ou`je`pe`phouo`	what then is the advantage?	Rom 3:1
`nmecswpi`	God forbid (lit. it shall not happen!)	Rom 3:4
ou`petennajof`	what are we going to say?	Rom 3:5
`nmmon`sa`eqoun`e`ouai`	not even one!	Rom 3:12
`nmmon`vwrj`sop`	there is no difference	Rom 3:22
eu`hyaioa`mmwou`njinj/`	being justified freely	Rom 3:24
`n`hr/i`qen`paic/ou`nte`]nou`	at this time	Rom 3:26
auma`syam`erwmi`	it is excluded	Rom 3:27
tennaep`ourwmi`je`	we conclude that a man...	Rom 3:28
pensorp`niwt`	our ancestor	Rom 4:1
sentatci`	foot steps	Rom 4:12
efsouit`	it's empty	Rom 4:14
af]niaf`	he considered	Rom 4:19
af`n`hr/i`qen`nau`!r`nrompi`	he was about 100 years old	Rom 4:19
`nouc/ou`	in due time	Rom 5:6
anhwtp`e`vnou]`	we were reconciled with God	Rom 5:10
`noucop`	once	Rom 6:10
matahe`y/nou`	present yourselves	Rom 6:13
ou`je`	What then?	Rom 6:15
aferhal`mmoi`	he deceived me	Rom 7:11
efq/k`oube`	warring against	Rom 7:23
oumets/ri`	adoption	Rom 8:15
paic/ou`nte`]nou`	the present time	Rom 8:18
`psacomc`	expectation	Rom 8:19
]metevl/ou`	the vanity	Rom 8:21
]metremhe`	the freedom	Rom 8:21
en,ai`niben`	all things	Rom 8:32
`mpiehoou`trf`	all day long	Rom 8:36
hei`ebol`	failed (lit, fell down)	Rom 9:6
au]i`]rop`epiwai`n`]rop`	they stumbled on the stumbling stone	Rom 9:32
ten`cm/`erok`	our report (i.e. record of what we did)	Rom 10:16
sini`mmwi`	ask about me	Rom 10:20
aicwjp`n/i`n!z`nso`n`nrwmi`	I reserved for myself 7000 people	Rom 11:4
oumetcwtp`	an election	Rom 11:20
`mper]ici`nh/t`alla`ariho]`	do not be arrogant, but be afraid	Rom 11:20
]metrefswt`	the severity	Rom 11:22
nim`afer`sv/r`nco]ni`nemaf`	who was his counsellor/advisor?	Rom 11:33
`ntetenseb]`peten`cmot`	transform yourselves	Rom 12:2
kata`vr/]`eta`v`vws`naf`	as God distributed to him	Rom 12:3
qen`]metmaicon`	in brotherly love	Rom 12:10
eretenerswrp`n,a`netener/ou`	preferring one anothering	Rom 12:10
mama`m`pjwnt`	make room for the angel!	Rom 12:19
matemimof`ma`tcof`	feed him give drink to him	Rom 12:20
maren]`hiwten`	let us dress or clothe ourselves	Rom 13:12
ef]aqem`	it is dirty	Rom 14:14
`fcoutwn`	he is approved	Rom 14:18
napce`e`stem`ouem`af`	It is good to not eat meat	Rom 14:21
v/`etoi`nh/t`enau`	he who doubts	Rom 14:23
`e`m`psa`nan`ntenfai`qa`niswni`nte`niatjom`	We ought to carry the infirmity of the weak	Rom 15:1
ei]`m`vmei`nwten`	reminding you	Rom 15:15
`n`prickulla`	greet priscilla	Rom 16:3
anok`mmauat`an`	not only me	Rom 16:4
hancouin`	famous people	Rom 16:7
]hy/ten`	beware/watch out for	Rom 16:17
cabol`e`	contrary to...	Rom 16:17
rek`y/nou`cabol`mmwou`	avoid them	Rom 16:17
toujincaji`ethol]`	their smooth talk	Rom 16:18
`e`au,arwou`erof`	which was kept secret	Rom 16:25
oumetcoj`pe`	foolish	1 Cor 1:18
kath/t`	intelligent	1 Cor 1:19
`f]qotqet`nen,ai`niben`	he searches all things	1 Cor 2:10
toumetceb`	craftiness	1 Cor 3:19
anok`oumetkouji`n/i`te`	it is a very small (i.e. unimportant) to me	1 Cor 4:3
qa`th/`mpic/ou`	before the time	1 Cor 4:5
cecwtem`e`	it is reported that...	1 Cor 5:1
stemmouji`nem`	not to associate with ...	1 Cor 5:9
er`ou`n/i`	what good is it for me?	1 Cor 5:12
ma`n]hap`	lawsuits	1 Cor 6:4
refenkot`nem`hiwout`	homosexual	1 Cor 6:9
ceernofri`an`	they are not beneficial	1 Cor 6:12
v/`ettwmi`mmof`e`]porn/`	he who is joined (i.e. intercourse) to a harlot	1 Cor 6:16
metatywt`	lack of self control	1 Cor 7:5
nane`vai`	this is good	1 Cor 7:26
`pe/ou`mpwrf`pe`	time is short	1 Cor 7:29
`m`pcepi`	the rest	1 Cor 9:5
hina`ntajemh/ou`m`phouo`	that I may benefit the more	1 Cor 9:19
ouai`esaf]i`ne`mpibai`	only one wins the prize	1 Cor 9:24
swpi`eretenoni`mmoi`	be imitators of me	1 Cor 11:1
ousws`pe`	shameful	1 Cor 11:6
erswn`	covering	1 Cor 11:10
jwc`s/ou`	long hair	1 Cor 11:15
]nah]`qen`oumereco`	I partially believe	1 Cor 11:18
hi`ouma`	on a place	1 Cor 11:20
kata`vr/]`etchnaf`	as He desires	1 Cor 12:11
hannetreferherhemi`	governments	1 Cor 12:28
]natamvten`ekemwit`enaaf`nhouo`	I will show you an excellent way	1 Cor 12:31
na`]metalo`	childish things	1 Cor 13:11
tennaanau`nho`oubo`h`	we will see face to face	1 Cor 13:12
`ntetenerhouo`	excel	1 Cor 14:12
are`nai`lobi`	are these crazy?	1 Cor 14:23
`nceouachahni`nwou`an`ecaji`	it is not permitted for them to speak	1 Cor 14:34
menencwc`	afterwards	1 Cor 15:6
`e`pqae`mmwou`t/rou`	last of all, finally	1 Cor 15:8
amoni`ntotf`	endure	2 Cor 1:6
pirasi`mmahtb`	2nd favor	2 Cor 1:15
k/n`e`	enough for...	2 Cor 2:6
petoub/f`	on the other hand, on the contrary	2 Cor 2:7
eueriebswt`m...	dealers or merchants of....	2 Cor 2:17
oui`cqai`	a letter	2 Cor 3:6
qen`oumetceb`	deceptiveness/craftiness	2 Cor 4:2
`nehouo`qa`th/`nehoou`	day by day	2 Cor 4:16
tenhi`psemmo`cabol`m`	we are absent from...	2 Cor 5:6
an]i`mmaitaion`	we are ambitious	2 Cor 5:9
an]i]wiji`nwten`	we give you an opportunity to	2 Cor 5:12
ancilhi`nh/t`	we are out of our minds	2 Cor 5:13
auertotou`qen`pourwouff`mmauatou`	they did it voluntarily	2 Cor 8:9
enwrf`mmmon`e`vai`	he was chosen	2 Cor 8:19
qen`oum/s`noum/s`ncop`	we avoided it	2 Cor 8:22
ouhouo`n/i`pe`fai`	many times (heavily emphasized)	2 Cor 9:1
icjen`cnouf`	it is too much for me	2 Cor 9:2
eiicab]`mmwten`	being absent from you	2 Cor 10:1
ef]heli`nwten`	terrifying you	2 Cor 10:9
`fna`syam`eroi`an`	he can't stop me	2 Cor 11:10
]petcwoun`nourwmi`qajen`!l/d`nrompi`	God Knows	2 Cor 12:11
k/n`erok`epai`hmot`	I knew a man for 14 years	2 Cor 12:9
`m]pi`hros`ejen`y/nou`	my grace is sufficient for you	2 Cor 12:13
hioui`eqoun`nnio]`	I wasn't burdensome to you	2 Cor 12:14
`mpiouaht`nca`carx`hi`cnof`	save up for your parents	Gal 1:16
ca`pca`	I did not conflict with flesh and blood	Gal 2:2
`n`fsebi/aut`ntot`an`n`hli`	privately (lit. at a side)	Gal 2:6
vai`mmautaf`	It makes no difference to me	Gal 3:2
]tamo`mmwten`eym/i`	Only this	Gal 4:16
v/`ete`nyof`pe`	I tell you the truth	Gal 4:25
enecwk`nnener/ou`	it is the same thing as...	Gal 5:10
cenacelskai`ncwf`an`	whoever he is	Gal 5:26
corem`nh/t`	provoking/irritating one another	Gal 6:7
n/`eyouws`e]i`cken`ho`	He will not be ridiculed	Gal 6:9
`pcepi`nnai`	to faint	Gal 6:12
yamio`njij`	those who want to show off	Gal 6:17